

Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě - SML/2024/0615/RUI (dále jen „Dohoda“)

kterou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

- Město Šumperk**
se sídlem (bytem) : nám. Míru 364/1, 787 01 Šumperk
IČ: 00303461
DIČ: CZ 00303461
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., pobočka Šumperk
číslo účtu: 27-1905609309/0800
zastoupené: MěÚ Šumperk, odborem RÚI
ve věcech smluvních: Mgr. Karlem Hoškem, 2.místostarostou
ve věcech technických: Ing. Janem Hrubým, vedoucím odboru RÚI
email: [REDACTED]
(dále jen „stavebník“)
- Vodafone Czech Republic a.s.**
sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5
IČO: 25788001
DIČ: CZ25788001
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064
bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka
číslo účtu: 2029851107/2600
zastoupená: Tomášem Landou, na základě pověření
kontakt v technických věcech: [REDACTED]
(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

- Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:
 - p. č. 200/1 v k. ú. Dolní Temenice
 - p. č. 921/17 v k. ú. Dolní Temenice
 - p. č. 921/1 v k. ú. Dolní Temenice
 - p. č. 967 v k. ú. Dolní Temenice

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: [REDACTED]
IČO: 25788001, DIČ:
CZ25788001 vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka



První zelená síť

Vlastníkem uvedených pozemků je:
Město Šumperk, nám. Míru 364/1, 787 01 Šumperk

2. Překládka bude realizována do stávajících pozemků uvedených v předchozím bodě tohoto článku.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

Revitalizace ulice Šumavská – Vb. etapa (dle studie 8. etapa)

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

SO415 – Přeložka sdělovacího vedení VODAFONE

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníku dotčené nemovitosti na jeho účet nebo poštovní poukázkou, před podpisem smlouvy o zřízení služebnosti. Stavebník vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a zařízení se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat budoucímu oprávněnému (Vodafone) doklad osvědčující provedení platby.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
4. Stavebník a Vodafone a.s. se dohodli na tom, že stavebník po dokončení překládky uhradí Vodafone náklady související s překládkou prostřednictvím společnosti Infotel s.r.o., Novolišeňská 18, 602 00 Brno, IČO 46981071 na účet č. 382275543/0300 na základě daňového dokladu vystaveného společností Infotel, s.r.o. se splatností 30 dnů ode dne jeho

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 
IČO: 25788001, DIČ:
CZ25788001 vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka

2



První zelená síť

doručení. Předpokládané náklady na překládku, jsou dle přiložené cenové nabídky ve výši 73 686,58 Kč bez DPH. Finální náklady se budou odvíjet dle skutečně provedených prací.

5. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracována společností Ateliér DPK, s.r.o. Šumavská 416/15, 602 00 Brno.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
4. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník a Vodafone Czech Republic a.s. se dohodli na tom, že Vodafone zajistí prostřednictvím dodavatelské společnosti Infotel s.r.o. Novolišeňská 18, 602 00 Brno překládku v rozsahu dle projektové dokumentace překládky zpracované společností Ateliér DPK, s.r.o. Šumavská 416/15, 602 00 Brno.
2. Stavebník zajistí veškeré zemní a stavební práce, spojené s přípravou trasy pro provedení technologické části překládky podzemního vedení společnosti Vodafone.
3. Vodafone se zavazuje, že technologická část překládky bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).



4. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
5. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
6. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
7. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností souvisejících s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
8. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.

Čl. 7

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení překládky, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
 - d) schématický plán pokládky.

Čl. 8

Záruční podmínky a reklamace

1. Stavebník se zavazuje na provedenou a Vodafone převzatou překládku poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na Vodafone. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládce vada, má Vodafone právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu,

nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

Čl. 9

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je uzavřena prostřednictvím elektronických prostředků na dálku.
2. Tato Dohoda je uzavřena dnem elektronického podpisu oprávněných osob obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
3. Stavebník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách [REDAKCE]. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu [REDAKCE].
4. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
5. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.
6. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
7. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
8. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
9. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.
10. Dohoda se uzavírá v souladu s usnesením Rady města č. 2117/24 ze dne 19.8.2024.

Přílohy č. 1.: Cenová nabídka
č. 2.: Pověření Tomáše Landy k podpisu

Za stavebníka:

Za Vodafone:

V Šumperku dne.....

V Praze dne

.....
Město Šumperk
Mgr. Karel Hošek
2.místostarosta



.....
Tomáš Landa
Projekt Manager Network Expansion

Šumperk - přeložka vedení SEK Vodafone - Revitalizace ulice Šumavská - Vb. etapa - cenová nabídka

POPIS POLOŽKY	MJ	CENA ZA MJ	MNOŽSTVÍ	CENA ZA POLOŽKU BEZ DPH
pokl HDPE trb v kolektoru	bm	22,09 Kč	10	220,90 Kč
výkopové práce volný terén	bm	392,72 Kč	40	15 708,80 Kč
Výkop v dlažbě	bm	846,80 Kč	8	6 774,40 Kč
Zatažení, pokládka sekundárního kabelu	bm	79,77 Kč	5	398,85 Kč
Montáž konektorů 5/8"	ks	62,59 Kč	6	375,54 Kč
Vytýčení kabelového vedení	hod	1 110,66 Kč	2	2 221,32 Kč
Hodinová sazba - nezařazené úkony	hod	552,26 Kč	16	8 836,16 Kč
Doprava	km	13,50 Kč	120	1 620,00 Kč
Svár opt. vl. ve spoj. do 48 sv.	ks	447,94 Kč	8	3 583,52 Kč
zafouknutí optického kabelu do HDPE trbk	bm	20,86 Kč	1500	31 290,00 Kč
Log. fee - HFC Net ductt_out infr Servis	%	1,00 Kč	3,14	3,14 Kč
Other mat-HFC Net ductt_out infr Servis	souhrn	1,00 Kč	104,50	104,50 Kč
Logistic fee - Coax cable Servis	%	1,00 Kč	74,26	74,26 Kč
Other mat - Coax cable Servis	souhrn	1,00 Kč	2475,20	2 475,20 Kč
Celkem				73 686,58 Kč bez DPH

POVĚŘENÍ

AUTHORIZATION

Vodafone Czech Republic a.s., se sídlem náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, IČO: 257 88 001, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064, zastoupená členem správní rady, panem Janem Kloudou, a členem správní rady, panem Milanem Knížetem, (dále jen „Společnost“),

tímto pověřuje

Tomáše Landu,

zaměstnance Společnosti,

(„Zaměstnanec“),

aby vykonával veškeré úkony spojené s uzavíráním smluv týkajících se zřizování věcných břemen a ostatních smluv vztahujících se k podnikatelské činnosti Společnosti v oblasti budování, provozu, údržby a překládek základnových stanic a sítí elektronických komunikací v jednotlivých místech České republiky (dále jen „Smlouvy“).

Pověřený Zaměstnanec je zejména oprávněn zkoumat podmínky Smluv, kontrolovat plnění ze Smluv, účastnit se jednání a vznášet na nich připomínky, návrhy týkající se Smluv a tyto Smlouvy uzavírat/podepisovat. Toto pověření neopravňuje Zaměstnance ke zcizování nemovitosti;

Toto pověření se uděluje na období ode dne jeho vystavení do dne 31. 3. 2025.

Pověřený Zaměstnanec je ve výše uvedeném rozsahu a po výše uvedené dobu oprávněn a pověřen jednat jménem Společnosti samostatně.

Toto pověření je vyhotoveno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí má přednost česká verze.

V Praze dne 1

Vodafone Czech Republic a.s., with the registered office at náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, Corporate ID Number 257 88 001, entered in the Commercial Register with the Prague Municipal Court, Section B, Insert 6064, represented by Member of the Board of Directors, Mr Jan Klouda, and Member of the Board of Directors, Mr Milan Kníže, (hereinafter the “Company”),

hereby authorizes

Tomáš Landa,

an employee of the Company,

(hereinafter the

“Employee”),

to execute any and all acts relating to entering into Easement Agreements and other agreements concerning the Company's business in the area of building, working, maintaining and transshipment of BTSs and electronic communication networks within the territory of the Czech Republic (hereinafter the “Agreements”).

The Employee is authorised, including but not limited, to examine terms and conditions of the Agreements, to check performance thereof, to participate in negotiations and to raise objections and motions relating to the Agreements and to execute/sign the Agreements. The Authorization does not empower the Employee to alienate real estates;

This Authorization is effective from the date of its granting to 31 March 2025.

The authorized Employee is entitled and authorized to act on behalf of the Company independently in the above-described extent and for the above-specified period of time.

This Authorization is drafted in Czech and English language. In case of discrepancies between the Czech and the English version the Czech version shall prevail.

In Prague on

5 3 2024

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu [REDACTED]/2024.

Já, níže podepsaný Mgr. Michal Sečány, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod [REDACTED], prohlašuji, že

Mgr. Jan Klouda, [REDACTED]

jehož totožnost byla prokázána z občanského průkazu č. [REDACTED]

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsal.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze, dne 14.2.2024

v. r.

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu [REDACTED]/2024.

Já, níže podepsaný Mgr. Michal Sečány, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod [REDACTED], prohlašuji, že

Ing. Milan Kníže Ph.D., [REDACTED]

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsal.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze, dne 14.2.2024